

Condizioni generali per l'acquisto o locazione di terminali e servizi



A.) Acquisto B.) Locazione C.) Locazione di breve durata

A.) Acquisto

1. Oggetto del contratto

La fornitura di dispositivi e relativi accessori, nonché abbonamenti, licenze e servizi acquistati tramite il contratto di vendita e indicati nello stesso sottostanno alle seguenti condizioni generali di Concardis Svizzera SA (di seguito denominata «Concardis»). Le seguenti condizioni generali disciplinano diritti e doveri fra Concardis e il cliente convenzionato per tutti i contratti stipulati tra le parti in forma scritta o tramite lo shop online della piattaforma internet sul sito www.concardis.com. Tutti gli elementi forniti (hardware, software e applicazioni), comprese le relative documentazioni e informazioni, rimangono nella loro totalità di proprietà intellettuale a Concardis.

2. Stipulazione del contratto

Il rapporto contrattuale tra Concardis e il cliente convenzionato viene stipulato con la firma del contratto di vendita. Mediante la stipulazione del contratto di vendita, il cliente convenzionato accetta l'offerta e le condizioni generali, impartendo un'ordinazione legalmente vincolante. Tutte le informazioni, le raffigurazioni e le disponibilità indicate per gli articoli proposti sono da intendersi come offerte non vincolanti senza garanzia. Per l'acquisto di articoli Concardis fanno fede le indicazioni del produttore in vigore al momento della consegna al cliente convenzionato. Concardis può accettare un ordine mediante la spedizione di una conferma via e-mail oppure consegnando la conferma assieme agli articoli ordinati. La firma del contratto di vendita ha valore di stipulazione definitiva del contratto senza possibilità di recesso. Con il contratto di vendita o la conferma dell'ordine diventa esigibile il pagamento del prezzo di acquisto a Concardis.

3. Prezzi e condizioni di pagamento

3.1 Tutti i prezzi indicati si intendono espressi in franchi svizzeri IVA esclusa e prendono come base il listino prezzi di Concardis valido al momento della stipulazione del contratto. Prezzi precedenti o successivi, nonché le corrispondenti informazioni sugli articoli, perdono la loro validità con l'aggiornamento della documentazione. Con riserva di eventuali modifiche tecniche, inesattezze ed errori di battitura o di stampa. A seconda del volume dell'ordine, Concardis potrà richiedere un acconto. Nel rispetto dei termini di disdetta stabiliti nel contratto, Concardis potrà apportare in qualsiasi momento modifiche al listino prezzi.

3.2 A seconda delle modalità di acquisto, Concardis potrà scegliere i metodi di pagamento della fattura: con carta di credito o di debito, anticipato, contro rimborso, in contanti o contro fattura. In caso di pagamento anticipato, la consegna della merce o l'erogazione delle prestazioni avviene solo dopo la ricezione della somma complessiva di denaro sul conto di Concardis o dopo la ricezione della conferma di autorizzazione della transazione (qualora il pagamento avvenga tramite carta di credito o di debito). Nel caso di fornitura di merci o dell'erogazione di prestazioni contro fattura, l'emissione di quest'ultima avviene nel momento in cui la merce lascia lo stabilimento aziendale di Concardis o di un suo fornitore di servizi oppure contemporaneamente all'inizio delle prestazioni. Salvo ove diversamente concordato, le fatture sono pagabili al netto entro 30 giorni dalla data fattura. Una volta scaduto tale termine, il cliente convenzionato è messo in mora senza alcun sollecito e tutte le prestazioni di Concardis vengono interrotte fino al completo pagamento dell'importo dovuto. Concardis ha il diritto di addebitare senza ulteriori comunicazioni interessi di mora pari al 10% dell'importo della fattura. Sono inoltre a carico del cliente convenzionato le relative spese di sollecito e incasso. Concardis addebiterà al cliente convenzionato CHF 15.- per ogni sollecito inviato.

4. Scheda SIM

La scheda SIM per la comunicazione dati dei terminali tramite connessione 2G/3G/4G/5G rientra di norma nell'ambito di competenza del cliente convenzionato. Concardis declina qualsiasi responsabilità per schede SIM non funzionanti o difettose, così come per una copertura di rete insufficiente o mancante o per l'assenza del roaming. In ogni caso, fanno fede le corrispondenti disposizioni dell'operatore di rete mobile, anche per i contratti stipulati tramite Concardis. La scheda SIM messa a disposizione da Concardis può essere utilizzata esclusivamente con il terminale previsto per tale scopo. In caso di abuso, sospetto abuso o mora del pagamento Concardis disattiverà la scheda SIM con effetto immediato e senza preavviso. Il cliente convenzionato sosterrà i costi per l'uso illecito o per la riattivazione in caso di mancato pagamento. Concardis potrà richiedere in qualsiasi momento la restituzione della scheda SIM.

5. Consegna

5.1 La consegna si intende conclusa al momento in cui la merce lascia lo stabilimento aziendale Concardis o di un suo fornitore di servizi incaricato. Il rischio di spedizione e trasporto è a carico del cliente convenzionato. Concardis è responsabile per la consegna nel luogo indicato nel contratto di vendita solo nel caso in cui la stessa avvenga a cura di un proprio collaboratore.

5.2 I termini di consegna indicati costituiscono valori indicativi non vincolanti. Un ritardo nella consegna da parte di Concardis non dà in alcun caso diritto al cliente convenzionato di recedere dal contratto o di richiedere un indennizzo, né di rivendicare ulteriori diritti per danni eventualmente subiti.

5.3 Concardis è tenuta a informare il cliente convenzionato di eventuali ritardi nella consegna, ma non è in alcun modo responsabile degli stessi qualora siano causati dai propri fornitori o da terzi. In caso di mancata disponibilità degli articoli ordinati, una volta trascorsa una proroga da stabilire per iscritto e pari ad almeno 30 giorni, entrambe le parti possono recedere dal contratto. Eventuali pagamenti già effettuati verranno in tal caso restituiti.

5.4 Il cliente convenzionato si impegna a prendere in consegna gli articoli ordinati entro due mesi dalla stipulazione del contratto. In caso contrario, Concardis si riserva il diritto di recedere dal contratto, richiedere il 25% del prezzo di vendita quale penale contrattuale e addebitare le prestazioni erogate sulla base del tempo impiegato per la preparazione del materiale acquistato.

6. Messa in servizio, installazione e formazione

6.1 La messa in servizio dei dispositivi è assolutamente necessaria per attivare le funzioni e le corrispondenti applicazioni e garantirne il corretto funzionamento. Una nuova attivazione è possibile a condizione che la necessaria documentazione di servizio sia stata firmata e siano stati stipulati i contratti di partnership con gli istituti in questione. I pacchetti di servizi vengono stabiliti dal cliente convenzionato nel quadro del contratto di vendita. I costi di un'eventuale riattivazione dopo il mancato pagamento di un abbonamento annuale ai servizi di assistenza verranno addebitati al cliente convenzionato. Le prestazioni di messa in servizio comprese nei pacchetti sono descritte di seguito.

6.2 Attivazione: Concardis realizza l'accesso nei propri sistemi ed esegue le configurazioni necessarie al fine di attivare tutti i mezzi di pagamento e le prestazioni supplementari che garantiscono il funzionamento richiesto dal cliente convenzionato. Concardis prepara i dispositivi acquistati, li aggiorna alla più recente versione software e ne verifica tutte le funzioni.

6.3 Installazione in loco: Concardis offre previo appuntamento ad un prezzo forfettario, secondo listino prezzi in vigore, la possibilità della messa in funzione degli apparati acquistati nel luogo d'ubicazione prestabilito contrattualmente. Il cliente convenzionato si assicura che siano stati eseguiti e conclusi prima della messa in servizio i corrispondenti preparativi (come il collegamento alla rete elettrica / rete informatica / collegamento telefonico) in conformità alle direttive di Concardis. Se al momento concordato l'installazione non è possibile a causa di lavori preliminari non eseguiti o svolti in modo inadeguato, tutti i costi conseguenti saranno a carico del cliente convenzionato.

6.4 Formazione del personale: Concardis offre previo appuntamento ad un prezzo forfettario, secondo listino prezzi vigente, la possibilità di formare il personale per l'utilizzo dei dispositivi e/o programmi acquistati. Nel caso in cui il cliente convenzionato abbia optato per un'installazione in loco, la formazione avverrà nel luogo d'ubicazione prestabilito contrattualmente. Se alla data concordata le persone necessarie per lo svolgimento della formazione non sono disponibili, tutti i costi che dovessero derivarne sono a carico del cliente convenzionato.

7. Riserva della proprietà

Concardis resta quale unica proprietaria degli articoli e dei dispositivi, così come dei corrispondenti componenti e accessori, fino al completo pagamento del prezzo di acquisto (compresi gli interessi ed eventuali altri costi). Fino a quel momento, il cliente convenzionato non ha diritto a trasferire a terzi, vendere o costituire in pegno la merce fornita. Il cliente convenzionato autorizza espressamente Concardis a registrare la riserva di proprietà nel registro dei patti di riserva di proprietà presso la sede / il domicilio del cliente convenzionato e a informare di tale riserva di proprietà il locatore dei locali del cliente convenzionato. Tutti gli articoli acquistati in leasing rimangono di proprietà di Concardis fino all'avvenuta concessione del finanziamento da parte della società leasing e al totale versamento dell'importo dovuto incluso il valore di riscatto definito nel contratto di vendita.

8. Garanzia commerciale

8.1 Le parti rispondono reciprocamente per tutti i danni diretti causati per propria colpa evidente. È espressamente esclusa ogni ulteriore responsabilità per danni diretti o conseguenti come perdite di reddito, risparmi non realizzati o costi supplementari.

8.2 Gli eventuali danni o errori materiali o di produzione che si manifestino entro 12 mesi devono essere comunicati a Concardis dal cliente convenzionato entro 4 giorni lavorativi. Concardis eseguirà la riparazione con l'esclusione di qualsiasi ulteriore rivendicazione, in particolare in merito a danni indiretti e conseguenti. Qualora Concardis lo ritenga opportuno, sarà effettuata una consegna sostitutiva. La proprietà dei componenti guasti o rimossi passerà in tal caso a Concardis. Concardis concede una garanzia commerciale di 3 mesi sui componenti sostituiti. Il cliente convenzionato non potrà pretendere la riparazione dei guasti presso la sede di installazione del dispositivo. I costi di spedizione per i dispositivi guasti sono a carico del cliente convenzionato, che dovrà altresì adottare le necessarie precauzioni al fine di proteggere la merce da ulteriori danni durante il trasporto fino alla sede Concardis.

8.3 La garanzia commerciale decade qualora i guasti siano imputabili al cliente convenzionato (negligenza e danni intenzionali), in caso di messa in servizio e/o installazione inappropriata, uso errato, modifiche e/o riparazioni eseguite a cura del cliente convenzionato stesso, danni dovuti a problemi o guasti sulla rete di erogazione elettrica o al collegamento internet e telefonico nonché problemi legati all'uso di materiale di consumo non fornito da Concardis. I costi di riparazione per i danni causati direttamente o indirettamente per grave negligenza e imputabili al cliente convenzionato o a terzi per forza maggiore saranno interamente addebitati al cliente convenzionato. Le parti soggette ad usura sono escluse dalla garanzia commerciale.

9. Abbonamenti di servizio e manutenzione obbligatori

9.1 Al fine di garantire il corretto funzionamento dei dispositivi è necessario che il cliente convenzionato stipuli un contratto annuale di servizio e manutenzione. In assenza di quest'ultimo l'operatività di tutte le funzioni e servizi verranno interrotti. Le prestazioni di manutenzione e i servizi previsti in ciascun abbonamento sono descritti di seguito. Gli abbonamenti di servizio costituiscono parte integrante del contratto di vendita.

9.2 Tutti gli abbonamenti di servizio e di manutenzione sono fatturati annualmente in anticipo all'anno concernente di copertura. Il termine di pagamento della fattura è di 30 giorni a decorrere dalla data della fattura, prezzi netti. Una volta scaduto tale termine, il cliente convenzionato è messo in mora senza alcun sollecito e tutte le prestazioni di Concardis vengono interrotte fino al completo pagamento dell'importo dovuto. Concardis ha diritto di addebitare senza ulteriori comunicazioni interessi di mora pari al 10% dell'importo della fattura. Sono inoltre a carico del cliente convenzionato le relative spese di sollecito e incasso. Concardis addebiterà al cliente convenzionato CHF 15.- per ogni sollecito inviato. Nel caso in cui il cliente convenzionato non rispetti le condizioni contrattuali nonostante il sollecito scritto, Concardis si riserva di disdire il contratto in qualsiasi momento senza necessità di rispettare il termine di disdetta oppure prima della scadenza convenuta. Concardis interromperà il funzionamento di tutti i servizi per i quali non sia stato stipulato un valido contratto di servizio e manutenzione. I costi di un'eventuale messa in servizio in seguito al mancato pagamento di un contratto annuale di assistenza verranno addebitati al cliente convenzionato.

10. Prestazioni comprese nei contratti annuali di assistenza

10.1 Abbonamento di servizio e manutenzione LIGHT comprende la gestione operativa dei sistemi di pagamento (service center "TMS", hosting e interfacciamento), gli aggiornamenti da remoto del software ep2 per i terminali di pagamento (update), il supporto tecnico telefonico mediante numero esente da tariffe maggiorate e l'aggiunta o soppressione di attivazioni con altri organismi di carte.

10.2 L'abbonamento di servizio e manutenzione Relax include in aggiunta all'abbonamento Light: La sostituzione del terminale di pagamento in caso di guasto entro 48 ore durante i giorni lavorativi, i costi di manodopera per le riparazioni, i cambiamenti d'indirizzo sulle ricevute stampate dal terminale, l'intervento nel luogo d'ubicazione dell'apparecchio dal lunedì al venerdì dalle 8:00 alle 12:00 e dalle 13:00 alle 17:00 (giorni festivi esclusi) ad un prezzo forfettario di CHF 120.- (Cantone Ticino e Mesolcina) per ogni trasferta.

Condizioni generali per l'acquisto o locazione di terminali e servizi



A.) Acquisto B.) Locazione C.) Locazione di breve durata

- 10.3** L'abbonamento di servizio e manutenzione Total include in aggiunta all'abbonamento Relax: l'estensione del periodo di copertura della garanzia indicato al punto 8.2 per la durata contrattuale dell'abbonamento di servizio e manutenzione, la riparazione del terminale di pagamento entro 24 h dal suo ricevimento e gli aggiornamenti del software (upgrade).
- 10.4** Nell'abbonamento di servizio e manutenzione annuale sono escluse le prestazioni per le riparazioni di danni o malfunzionamenti imputabili a forza maggiore, all'utilizzo inappropriato da parte del cliente convenzionato o da terzi, la sostituzione di parti soggette ad usura, danni causati da guasti nell'erogazione di energia elettrica o guasti inerenti la telecomunicazione e la rete internet.
- 10.5** Concardis non potrà essere considerata responsabile direttamente o indirettamente per le prestazioni o i servizi erogati in base a contratti stipulati con terzi, anche qualora gli stessi siano stati conclusi tramite Concardis (istituti emittenti delle carte di credito, operatori telefonici, società di leasing ecc.). Quest'ultimi non sottostanno alle presenti condizioni generali. Il cliente convenzionato non ha in alcun caso diritto a pretendere da Concardis un indennizzo né ad avanzare ulteriori rivendicazioni per danni economici o di inoperatività subiti.
- 10.6** Tutti i servizi e riparazioni non coperti dall'abbonamento di servizio e manutenzione saranno fatturati al cliente convenzionato in conformità al listino prezzi in vigore. In caso di problemi di pagamento delle fatture, Concardis si riserva il diritto di non procedere alla riparazione e a sospendere tutti i servizi operativi per il cliente convenzionato.
- 10.7** Per motivi di sicurezza, Concardis effettua regolarmente degli aggiornamenti software ep2 rilasciati direttamente dal produttore che permettono un miglioramento del funzionamento o della sicurezza del terminale. Ulteriori aggiornamenti o modifiche, così come le modifiche apportate agli altri software utilizzati dal terminale non sono compresi nell'abbonamento di servizio e di manutenzione. Tali aggiornamenti sono a carico del cliente convenzionato. Concardis non potrà essere considerata responsabile direttamente o indirettamente per errori o difetti del software. Il cliente convenzionato non ha in alcun caso diritto a pretendere da Concardis un indennizzo né ad avanzare ulteriori rivendicazioni per danni economici o di inoperatività subiti.
- 10.8** L'abbonamento di servizio e di manutenzione entra in vigore alla sua sottoscrizione. Nel caso in cui non venga concordata una durata fissa del contratto, lo stesso rimarrà in vigore per almeno 12 mesi e si rinnoverà tacitamente ogni anno salvo disdetta comunicata per iscritto con almeno tre mesi di anticipo rispetto alla scadenza.
- 11. Software**
Tutte le licenze software concesse da Concardis sono tutelate dal diritto d'autore e possono essere utilizzate esclusivamente per lo scopo conforme al contratto. Sono espressamente vietate copie e riproduzioni. I dispositivi elettronici per i pagamenti tramite carta sono soggetti alle condizioni generali emesse dal relativo produttore, in particolare per quanto riguarda gli aggiornamenti software.
- 12. Varie**
- 12.1** Eventuali accordi o aggiunte che non siano compresi nel contratto di vendita devono essere stabiliti per iscritto con esplicito riferimento al contratto di vendita stesso e vanno sottoscritti da entrambe le parti.
- 12.2** Il cliente convenzionato non è autorizzato senza il consenso scritto di Concardis a cedere a terzi i diritti e obblighi contenuti nel Contratto di vendita stipulato.
- 12.3** Concardis è autorizzata a trasferire parzialmente o totalmente l'adempimento dei suoi doveri risultanti dal presente contratto ad altre società controllate affiliate a Concardis senza il consenso del cliente convenzionato. In tal caso Concardis annuncerà in anticipo in tempi ragionevoli il cliente convenzionato.
- 12.4** Il contratto è considerato valido a tutti gli effetti, solo se firmato da entrambi le parti. La direzione di Concardis si riserva il diritto di rifiutare un contratto nella sua integrità senza alcun preavviso. 3/4
- 12.5** Concardis si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche alle presenti condizioni generali di contratto tramite una semplice comunicazione al cliente convenzionato.
- 12.6** Con la firma del contratto di vendita, Concardis acquisisce automaticamente l'accesso ai dati delle transazioni e delle vendite eseguite. Concardis si impegna al fine di acconsentire tale accesso su un numero limitato di collaboratori, nel rispetto della massima riservatezza. Concardis ha tuttavia diritto ad affidare del tutto o in parte l'adempimento dei propri obblighi derivanti dal presente contratto ad altre imprese, senza che sia necessario il consenso del cliente convenzionato.
- 12.7** È vietata l'esportazione dalla Svizzera di qualsiasi prodotto o prestazione fornita da Concardis.
- 13. Foro competente e diritto applicabile**
Il presente contratto è soggetto esclusivamente al diritto materiale svizzero, con l'esclusione della Convenzione di Vienna (CISG) e del diritto privato internazionale. Foro competente esclusivo per tutte le controversie è Zurigo.

B.) Locazione

Salvo nei casi di seguito diversamente disciplinati tramite clausola specifica, si applicano alla locazione le condizioni descritte nella sezione A.) in merito all'acquisto.

1. Oggetto del contratto

- 1.1** Concardis concede al cliente convenzionato per la durata contrattuale di locazione i dispositivi, servizi e i prodotti indicati nel presente contratto (di seguito denominati «oggetto in locazione»).
- 1.2** Concardis mette a disposizione del cliente convenzionato la categoria e il tipo di dispositivo da questi richiesti; per la durata del contratto il cliente convenzionato non ha in nessun caso, salvo diversi accordi scritti, il diritto di rivendicare il possesso o la sostituzione di un determinato prodotto.
- 1.3** Per tutta la durata contrattuale, Concardis ha diritto di sostituire l'oggetto in locazione con un dispositivo di pari genere e tipologia.

2. Proprietà

- 2.1** L'oggetto in locazione rimane di proprietà esclusiva di Concardis. Il cliente convenzionato ha il dovere di informare il proprietario degli spazi usufruiti e Concardis sulla sede di esecuzione delle proprie attività commerciali.
- 2.2** La cessione dei diritti e dei doveri da parte del partner contrattuale a terzi, così come la sublocazione, non sono autorizzati.
- 2.3** Tutti gli elementi forniti (hardware e software) inclusa la documentazione e le informazioni, restano nella loro integrità di proprietà intellettuale di Concardis.
- 3. Inizio, durata e disdetta del contratto**
- 3.1** Il seguente contratto ha inizio a decorrere dalla data di stipulazione dello stesso, ha una durata di 12 mesi e si rinnova tacitamente. Può essere disdetto per la fine di un mese tramite raccomandata con un preavviso di tre mesi, ma non prima che siano trascorsi dodici mesi dalla data di fornitura dell'oggetto in locazione.
- 3.2** Concardis può disdire il contratto di locazione in anticipo e/o con effetto immediato nei seguenti casi: inadempimento del contratto di locazione, ritardo nel versamento dei canoni di locazione, procedura di esecuzione fallimentare, sequestro o di natura analoga procedura avviata nei confronti del cliente convenzionato.

4. Prezzi e condizioni di pagamento

- 4.1** Tutti i prezzi indicati si intendono espressi in franchi svizzeri IVA esclusa e prendono come base il listino prezzi valido al momento della stipulazione del contratto. Fa stato il listino prezzi in vigore al momento della conclusione del contratto, i prezzi precedenti o successivi e le relative informazioni agli articoli perdono la loro validità con l'aggiornamento dei documenti. Sono fatti salvi eventuali modifiche tecniche, sbagli, errori di battitura e di stampa. Concardis può apportare delle modifiche al listino prezzi in qualsiasi momento rispettando i termini di disdetta contrattuali.
- 4.2** L'onere di pagamento per il canone di locazione dovuto, dev'essere saldato dal cliente convenzionato in anticipo al periodo di utilizzo del bene in locazione a cadenza trimestrale, tramite addebito diretto o contro fattura (opzione a pagamento).
- 4.3** Il cliente convenzionato è messo in mora senza alcun sollecito qualora non sia in grado di saldare il nolo tramite addebito diretto oppure a partire dal primo giorno di ritardo del pagamento. Concardis ha diritto di addebitare interessi di mora pari al 5% al mese al cliente convenzionato, a cui carico vanno anche i corrispondenti costi di riscossione e incasso.
- 4.4** In seguito a ritardati o mancati pagamenti delle fatture da parte del cliente convenzionato, Concardis ha diritto di sospendere totalmente o parzialmente l'operatività dei servizi prestati, pretendere la restituzione dell'oggetto in locazione e affidare ad un ufficio competente la procedura d'incasso. In tal caso, tutti i costi amministrativi supplementari, come pure i costi per l'eventuale riattivazione dei servizi, sono a carico del cliente convenzionato.

5. Consegna

- 5.1** La consegna dell'oggetto in locazione si intende conclusa nel momento in cui l'oggetto stesso lascia la sede di Concardis o del fornitore di servizi da questa incaricato. Le spese di spedizione, così come i rischi di spedizione e trasporto, sono a carico del cliente convenzionato. Concardis è responsabile per la consegna nel luogo indicato nel contratto solo nel caso in cui la stessa avvenga a cura di un proprio collaboratore.
- 5.2** I termini di consegna indicati hanno una valenza indicativa e non sono vincolanti, un ritardo di consegna da parte di Concardis non conferisce in alcun caso il diritto al partner contrattuale di rescindere il contratto o di esigere qualsiasi risarcimento o altre pretese per gli eventuali danni subiti.
- 5.3** Concardis informa di norma il cliente convenzionato in merito a eventuali ritardi nella consegna, ma in nessun caso Concardis risponde per ritardi nella consegna causati dai propri fornitori o da terzi. In caso di mancata disponibilità degli articoli ordinati, entrambe le parti possono disdire il contratto alla scadenza di una proroga, che deve essere stabilita per iscritto e non può essere inferiore a 30 giorni; in tal caso tutti gli importi pagati vengono rimborsati.
- 5.4** Salvo quando diversamente concordato, il cliente convenzionato si impegna a prendere in consegna l'oggetto in locazione entro due mesi dalla stipulazione del contratto; in caso contrario, Concardis si riserva il diritto di rescindere il contratto e pretendere il pagamento dei costi maturati. Le prestazioni fornite per la configurazione e la preparazione del dispositivo sono a carico del cliente convenzionato e ammontano ad un minimo di CHF 200.--.

6. Messa in servizio e installazione dell'oggetto in locazione

- 6.1** La messa in servizio dell'oggetto in locazione sono assolutamente necessari per attivare e consentire l'operatività delle funzioni e delle relative applicazioni.
- 6.2** Concardis offre previo appuntamento a un prezzo forfettario, la possibilità di installare e formare il personale nel luogo d'ubicazione prestabilito contrattualmente. Il cliente convenzionato ha l'obbligo di provvedere affinché i lavori preliminari, quali l'allacciamento alla rete elettrica, informatica, internet e collegamento telefonico, siano conformi alle direttive di Concardis e siano completati prima della messa in funzione. Qualora al momento concordato non fosse possibile eseguire l'installazione a causa di lavori preliminari non eseguiti o svolti in modo inadeguato, i costi conseguenti saranno a carico del cliente convenzionato.

7. Manutenzione e servizi dell'oggetto in locazione

- 7.1** Concardis interviene a distanza o direttamente sul luogo d'ubicazione dell'oggetto in locazione, come pure sui propri sistemi informatici a propria discrezione, eventuali guasti o anomalie riscontrati sull'oggetto in locazione devono essere segnalati tempestivamente a Concardis. Concardis esegue le riparazioni ad esclusione di qualsiasi ulteriore pretesa, in particolare per danni indiretti e danni conseguenti.

Condizioni generali per l'acquisto o locazione di terminali e servizi

A.) Acquisto B.) Locazione C.) Locazione di breve durata

- 7.2** Il pacchetto d'abbonamento di servizio e di manutenzione TOTAL è incluso e comprende: la gestione operativa dei sistemi di pagamento (service center "TMS", hosting e interfacciamento), gli aggiornamenti da remoto del software ep2 per i terminali di pagamento (update), il supporto tecnico telefonico mediante numero esente da tariffe maggiorate, l'aggiunta o soppressione di attivazioni con altri organismi di carte, i cambiamenti d'indirizzo sulle ricevute stampate dal terminale, la sostituzione del terminale di pagamento in caso di guasto entro 48 ore durante i giorni lavorativi, i costi di riparazione ordinaria, l'intervento nel luogo d'ubicazione dell'apparecchio dal lunedì al venerdì dalle 8:00 alle 17:00 (giorni festivi esclusi) ad un prezzo forfettario di CHF 120.- (Cantone Ticino e Mesolcina) per ogni trasferta.
- 7.3** L'oggetto in locazione è escluso dalla copertura assicurativa se i danni sono riconducibili a un'inosservanza del cliente convenzionato (negligenza e danneggiamento intenzionale), così come in caso di messa in servizio e/o installazione non regolamentari, uso improprio, modifiche e/o riparazioni svolte autonomamente dal cliente convenzionato, danni o anomalie della rete elettrica o telefonica e internet, così come danni dovuti all'uso di materiali non forniti da Concardis. I costi di riparazione o sostituzione causati direttamente o indirettamente per grave negligenza del cliente convenzionato o di terzi oppure per forza maggiore sono addebitati in piena misura al cliente convenzionato.
- 7.4** Concardis mette a disposizione una carta SIM per il traffico dati su rete mobile (2G/3G/4G) a seconda della tipologia d'apparecchio scelto dal partner contrattuale. La carta SIM, può essere utilizzata unicamente in Svizzera ed esclusivamente con il bene in locazione previsto a tale scopo. In caso di abuso, sospetto di abuso o ritardo di pagamento, Concardis disattiva la carta SIM con effetto immediato e senza preavviso. Il partner contrattuale risponde dei costi conseguenti ad eventuali abusi o riattivazioni. Concardis può pretendere la restituzione della carta SIM in qualsiasi momento. Concardis declina qualsiasi responsabilità in caso di guasti sulla rete mobile o difetti della carta SIM, di insufficiente copertura di rete o di assenza della copertura di rete.
- 8. Responsabilità**
- 8.1** Le parti rispondono reciprocamente per tutti i danni diretti causati per propria colpa evidente. Concardis declina espressamente qualsiasi responsabilità per danni diretti o conseguenti in relazione con l'uso dell'oggetto in locazione in caso di danno, come per es. mancati guadagni, risparmi persi o costi supplementari.
- 8.2** Il cliente convenzionato è responsabile dell'integrità della propria infrastruttura informatica, della connessione internet, della rete di telecomunicazioni, della rete elettrica e delle misure di sicurezza che devono essere previste per la corretta installazione dell'oggetto in locazione.
- 8.3** Il cliente convenzionato è responsabile per l'oggetto in locazione e si impegna a utilizzarlo con la massima cura in conformità alle disposizioni e alle procedure descritte nelle istruzioni per l'uso.
- 8.4** Il cliente convenzionato è responsabile della conservazione delle ricevute delle transazioni eseguite tramite l'oggetto in locazione e prende atto del fatto che le stesse sono imprescindibili per la tracciabilità delle transazioni in caso di guasto o anomalia.
- 8.5** Il cliente convenzionato è tenuto a segnalare immediatamente a Concardis ogni cambiamento societario, in particolare: cambio delle persone con diritto di firma, cambiamento del luogo dell'oggetto in locazione, modifica della sede aziendale o rischio di pignoramento dell'oggetto in locazione in seguito a una procedura di fallimento. Il cliente convenzionato è tenuto a segnalare alle autorità di esecuzione che Concardis è proprietaria esclusiva dell'oggetto in locazione.
- 8.6** In caso di disdetta o disdetta anticipata del contratto, il cliente convenzionato è tenuto a restituire l'oggetto in locazione in perfette condizioni e a proprie spese, a saldare eventuali fatture e a pagare l'intero importo del nolo secondo le condizioni contrattuali. In caso di restituzione non tempestiva dell'oggetto in locazione, Concardis addebiterà al cliente convenzionato tutti gli importi del nolo fino al momento della restituzione. Nel caso in cui al momento della restituzione l'oggetto in locazione presenti dei difetti che vadano al di là della normale usura (componenti mancanti, danni da rottura, negligenza nella normale manutenzione ecc.), Concardis addebiterà le necessarie riparazioni. In caso di mancata restituzione, il cliente convenzionato sarà tenuto a pagare a Concardis una penale contrattuale pari al prezzo a nuovo del dispositivo.

C.) Locazione di breve durata

Salvo nei casi di seguito diversamente disciplinati tramite clausola specifica, si applicano alla locazione di breve durata le condizioni descritte nella sezione B.) in merito alla locazione.

- 1. Durata e contratti di servizio e manutenzione in caso di locazione di breve durata**
- 1.1** Stipulando un contratto di locazione di breve durata, la durata minima del contratto è pari a un mese. Il contratto entra in vigore con la data di sottoscrizione dello stesso. Il contratto di locazione di breve durata può essere disdetto tramite raccomandata con un preavviso di un mese ad effetto dalla fine di un mese.
- 1.2** Nel contratto di locazione di breve durata è incluso nel canone mensile il pacchetto di servizi e manutenzione TOTAL e la messa disposizione di una scheda SIM. Per il resto, le rimanenti spese si orientano alle disposizioni valide per la locazione.
- 2. Passaggio alla locazione**
- 2.1** Il cliente convenzionato può decidere di convertire un contratto di locazione a breve termine in un contratto di locazione conforme alle disposizioni riportate nella sezione B.). Tale passaggio è possibile con effetto dalla fine di un mese, non prima però che sia trascorso un mese dall'entrata in vigore del contratto di locazione di breve durata.
- 2.2** Nel caso in cui il cliente convenzionato optasse per una conversione in tal senso del proprio contratto, non verranno addebitate le spese di attivazione e spedizione. Durante i primi tre mesi dall'entrata in vigore del nuovo contratto di locazione non saranno inoltre previsti costi per il cliente convenzionato, eccezion fatta per i soli costi di connessione del terminale tramite 4G o WLAN.